

8

东史郎对日本 军国主义的批判

[日] 东史郎 著
彭曦 汪平 译

Azuma Shiro, Azuma Shiro's Critique of Japanese Militarism

Translated by Peng Xi and Wang Ping

東史郎の日本軍国主義に対する批判

東史郎 著
彭曦 汪平 訳



遇难者
VICTIMS
遭難者 300000

南京出版社

南京大屠杀史研究与文献

系列丛书

南京大屠杀史研究与文献シリーズ
Series of Books on the Studies and Documents
of Nanjing Massacre

張伯興 編
Edited by Zhang Boxing
丛书主编 张伯兴

南京大屠杀史研究与文献系列丛书

8

丛书主编 张伯兴

东史郎对日本 军国主义的批判

[日]东史郎 著
彭曦 汪平 译

南京出版社

图书在版编目(CIP)数据

东史郎对日本军国主义的批判/[日]东史郎著;彭曦,
汪平译. —南京:南京出版社,2007.7

(南京大屠杀史研究与文献)

ISBN 978-7-80718-287-0

I. 东… II. ①东… ②彭… ③汪… III. 军国主
义—日本—文集 IV. D731.31-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 082558 号

书 名:东史郎对日本军国主义的批判

作 者:[日]东史郎

译 者:彭曦 汪平

出版发行:南京出版社

社址:南京市成贤街 43 号 3 号楼 邮编:210018

网址:<http://www.njpbs.com/www.njpbs.net>

联系电话:025-83283871(营销) 025-83283883(编务)

电子信箱:webmaster@njpbs.com

责任编辑:沈丽国

装帧设计:杨 简

图片提供:侵华日军南京大屠杀遇难同胞纪念馆
陈仲丹

印 刷:南京爱德发展有限公司

开 本:787×1092 毫米 1/16

印 张:13.75

插 页:4

字 数:178 千字

版 次:2007 年 8 月第 1 版

印 次:2007 年 8 月第 1 次印刷

书 号:ISBN 978-7-80718-287-0

定 价:38.00 元

封面图片为东史郎先生在日本山口县证言集会上为历史作证
封底图片为侵华日军南京大屠杀遇难同胞纪念馆内标志碑

南京大屠杀史研究与文献系列丛书编辑委员会

顾 问 罗志军 孙志军

学术指导委员会

主 任 叶 皓

委 员 (以姓氏笔画为序)

小野贤二[日] 本多胜一[日]
安斋育郎[日] 步 平 李恩涵 李海荣
苏智良 周世康 荣维木 章开沅
笠原十九司[日] 谭汝谦[美]

编 辑 委 员 会

主 任 张伯兴

副主任 (以姓氏笔画为序)

马振犊 王 崑 孙宅巍 朱成山 朱同芳
张宪文 孟国祥 陈沈张 经盛鸿 徐康英

编 委 (以姓氏笔画为序)

山内小夜子[日] 马振犊 王卫星 王伟民
王 崑 卢海鸣 艾德林 朱天乐 朱成山
刘燕军 孙宅巍 沈丽国 吴 静 张宪文
陈 娟 陈沈张 陈俊峰 杨 斌
松冈环[日] 林伯耀[日] 周 红
孟国祥 经盛鸿 赵建民 拾 峰 郭必强
侯曙光 徐康英 高晓星 梁 强 曹必宏
潘 涛 樊立文



丛书总序

张伯兴

70年前,日本帝国主义发动全面侵华战争之初,在南京制造震惊中外的大屠杀事件,是日军在侵华战争期间诸多暴行中最典型、最具代表性的暴行之一。战后,远东国际军事法庭和中国南京审判战犯军事法庭对南京大屠杀案进行了正义的审判,对战争罪犯进行了严惩,为中国人民和被侵略的世界各国人民伸张了正义,使被侵略的受害者,特别是南京被屠杀的30万亡灵得以瞑目和慰藉。

南京大屠杀事件距今已70年,早已是历史的铁案。然而,至今日本当局在对待战争性质和战争责任问题上,一直采取暧昧或含糊其词的态度,致使日本国内右翼势力嚣张,一再出现否认侵华战争性质,否认南京大屠杀事实,不断散布美化侵略和殖民统治的言论。1982年日本文部省在审定中小学历史教科书时,竟把“侵略”改为“进入”中国,意欲达到否认侵略,否认南京大屠杀历史事实的目的。这些卑劣行径,理所当然地激起了中国人民,特别是南京人民的愤慨。他们纷纷要求编写侵华日军南京大屠杀史,并为遇难同胞建馆立碑,藉以铁的事实来驳斥日本右翼势力否认侵华历史的言论,并昭示后人,永远不要忘记屈辱的历史,激励大家树立以史为鉴、振兴中华的决心。1983年11月,南京市人民政府顺应人民群众的意愿,组织力量对南京大屠杀史开展研究。



1983年至1985年,随着侵华日军南京大屠杀遇难同胞纪念馆的筹建和建成,通过多种方式、多种渠道,向国内外的档案馆、博物馆、影片资料馆、史学研究单位、高等院校以及中外人士广泛地开展了南京大屠杀史料的征集工作,收集到一批当年留在南京的中外人士亲身经历、亲眼目睹的有关南京大屠杀的新闻报道、纪实、日记以及“两个法庭”审判的档案资料等。与此同时,还于1984年在10个城区和郊区范围内对南京大屠杀幸存者进行了普查,发现仍健在的幸存者、目睹者、受害者1756人,并专访了参与“两个法庭”审判的重要历史见证人。在此基础上,组织南京地区的专家、学者对收集到的资料进行整理研究,除陈列展示外,还编辑出版了《侵华日军南京大屠杀史料》《侵华日军南京大屠杀史稿》《侵华日军南京大屠杀档案》等书籍,拍摄了《侵华日军南京大屠杀》历史纪录片。这些资料集和专著的出版时间较早,影响较大,对推动南京大屠杀史料的深入、系统、全面的研究起到了积极的作用。

近十多年来,随着国内外一批新的史料的发现和公布,南京大屠杀事件的研究内容逐步深化,其研究形式、方法、机构均出现了一些新的变化,侵华日军南京大屠杀遇难同胞纪念馆为适应研究形势发展的需要,进一步推动南京大屠杀史研究广泛深入地开展,于1995年率先发起成立了全国第一个民间学术性研究机构“侵华日军南京大屠杀史研究会”。该研究会的成立,在国内外反响很大,团结了一大批中外研究南京大屠杀史的专家学者,并多次召开了有关南京大屠杀史的国际学术研讨会,对推动南京大屠杀史的深入研究起到了重要的作用。该研究会和侵华日军南京大



屠杀遇难同胞纪念馆,先后编辑出版了《侵华日军南京大屠杀幸存者证言集》《南京大屠杀暴行日志》《南京大屠杀与国际大救援图集》等 20 多本南京大屠杀的史料专著。与此同时,有关研究人员还先后赴美、德、英、日、丹麦及中国台湾地区收集到许多关于南京大屠杀史的新资料,随即出版了一批新的史料集和专著以及南京大屠杀的音像制品。2005 年以来,由南京大学历史系张宪文教授主编的 28 册《南京大屠杀史料》最具有代表性,是南京大屠杀研究的最新成果,为南京大屠杀史的研究提供了全面系统的依据,在国内外引起了高度的关注。

上述这些史料的出版,大多偏重于史料性,其研究性,特别是对日军南京大屠杀暴行留下的证物证据相对比较少。侵华日军南京大屠杀遇难同胞纪念馆与该研究会经多年的广泛征集,收集到数万件有关南京大屠杀的文物和资料。在中共江苏省委宣传部和南京市委宣传部的关心、资助下,该研究会拟组织专家对这些文物、史料进行鉴定与研究,在此基础上出版一套系列专史研究与文献丛书,如《南京大屠杀幸存者名录》《南京大屠杀幸存者印记(手印篇、脚印篇)》《南京大屠杀遇难者遗像》《南京大屠杀历史报刊集》《南京大屠杀文物史话(纸质类、铁质类)》《南京保卫战阵亡将士档案》等。这些图书的编撰与出版,将填补南京大屠杀史研究在实证性研究方面的空白,使南京大屠杀史的研究更具全面性和完整性。由于文物类、名录类、档案类等类别史料内容广泛,征集与研究需要一定的时间,因此,我们将按类别陆续以分册形式整理出版。

前事不忘,后事之师。为防止历史悲剧的重演,以史为



鉴,面向未来,维护永久的中日友好关系和世界和平,我们将以侵华日军南京大屠杀遇难同胞纪念馆和该研究会为平台,团结海内外有志于研究南京大屠杀史的专家学者,进一步加强海内外学术交流与合作,把南京大屠杀史的研究提高到一个新的水平。

2007年5月

(作者为侵华日军南京大屠杀史研究会会长)



序 言

朱成山

这是一篇我本不打算写的序言。

今年初,我将一大摞东史郎先生的亲笔手稿交到南京出版社副社长朱同芳、管理中心副主任樊立文等人手中时,心中只有一个愿望和请求,就是想尽快把东史郎先生的遗作——《东史郎对日本军国主义的批判》翻译出版,以告慰东史郎先生在天之灵,同时不辜负东史郎先生的亲属,以及山内小夜子、松冈环、林伯耀等日本友人的信任与重托。当时,不管是出版社方面还是我自己,都没有写序言的计划。但当我拿到译稿审校时,想到老朋友东史郎写了一辈子的日记,而这些是他一生中最后一批文字时,心情不免有些激动,往事如钩,头脑里产生了一种不吐不快的念头,于是乎,就有了还是写几段话的心境和决心。

我最早得知东史郎先生撰写批判《昭和天皇独白录》和A级战犯东条英机的文章时,还是东史郎先生在世之时。记得那还是2003年8月1日,我去日本京都府丹后半岛探望病榻中的东史郎时,亲眼看到在他家榻榻米的小桌上堆着一叠稿纸。在交谈中,东史郎先生亲口告诉我,他在家赋闲养病之时,仍在用笔进行战斗,批判日本军国主义。看着已九十高龄、满头银白色头发飘逸的东史郎先生,我的心中油然升腾起一种敬意:一个曾经受过军国主义教育毒害,并亲身参与侵略与加害战争的日本老兵,在晚年竟然能勇敢



地站出来,批驳日本昭和天皇的战争论,揭露东条英机等战犯们的军国主义思想,其言其行是多么的不容易。虽然我们不能再高地苛求他与军国主义思想一刀两断,不奢望他与我们有相同的语境和历史认知,因为毕竟他是从那个特定的年代走过来的日本旧军人,还因为他数十年来一直是处在日本国民普遍历史认知暧昧环境里的耄耋老者。能够勇于地站出来批判,敢于同军国主义思想决裂,便是勇者。在我眼里,他好像是一株不老松,更像是老骥伏枥的斗士,生命不息,战斗不止。

2006年1月6日,我赴日本参加东史郎先生的葬礼时,日本支援东史郎案审判实行委员会秘书长山内小夜子告诉我,东史郎先生已完成上述批判的文稿,他的遗愿是能在中国出版。他的亲属希望在整理后,交与侵华日军南京大屠杀遇难同胞纪念馆编译出版。我当即欣然接受,表示尽最大的努力帮助东史郎先生实现遗愿。

2006年12月13日,山内小夜子女士受东史郎亲属的委托,从日本带来东史郎先生的遗作并交到我的手中,希望能尽快翻译出版。27日,日本日中和平协会负责人松冈环女士和日本华侨中日友好促进会秘书长林伯耀先生又带来了东史郎先生的另外一批资料。翻译、编撰与出版东史郎先生遗作被正式提到了我的工作议事日程上来。

10多年来,我与东史郎先生仿佛有缘。在与日本右翼势力否定南京大屠杀历史的较量中,我俩先后六次在中国、五次在日本相识相会相知,不仅成为志同道合的战友,并逐步发展为忘年交,而且也曾经写了许多文章,出版过一些书籍。掐指算起来,我参与撰写、编校的有关东史郎先生的中



文书籍,已经正式出版的共有四部。在中国最先出版的是江苏教育出版社于1999年3月面世的《东史郎日记》,其原稿就是东史郎先生捐赠并亲手交到我的手上,并放弃版权要求,支持用中文版出版,以此向中国人民谢罪。我作为该书的历史校订者和“出版前言”的撰写者,与江苏教育出版社的领导及编译人员密切合作,终于使该书一度成为畅销书,连续再版,一共发行了25万册。第二本书是新华出版社于2000年12月出版的《“东史郎日记”案图集》,该书围绕东史郎日记案的前前后后,详实地介绍了东史郎与否定南京大屠杀的日本右翼势力较量的经过。书中忠实记载并证实了中日两国一大批民间正义人士,为维护历史真相而奔走呼号,最终虽未赢得诉讼的胜利,但赢得了公理、正义和民心的胜利。该书也被评为国家“金桥奖”一等奖,同时还被评为“江苏省外宣作品特等奖”。第三本书是由本馆和上海大可堂文化有限公司编撰,王重义、陈云华、张仁康、王重圭四位上海画家作画,由本人文字撰稿,2002年12月在上海辞书出版社出版的《东史郎谢罪》。这本书是国内有关南京大屠杀史料的第一本连环画形式的图书,填补了历史的空白,也为青少年了解南京大屠杀历史提供了喜爱的形式。第四本书是由本人撰稿,2007年1月由中国华侨出版社出版的《我与东史郎交往13年》,此书是我与南京市文联和南京市作家协会签约的文学传记类书籍。新书出版后,在社会上产生了一定的影响,先后被《金陵晚报》、新浪网、江苏新闻网等多家媒体转载。此次,第五本图书《东史郎对日本军国主义的批判》的出版,不仅与上述四部图书互为补充、相得益彰,形成一个体系,而且会帮助读者更为全面地



了解坚持反省谢罪的日本老兵东史郎。

翻开这本图书,作者先对昭和天皇的批判,次对 A 级战犯东条英机的批判,再对 B、C 级战犯的批判。通过这样的体例和安排,人们可以大体上看出东史郎先生对日本军国主义进行全面系统批判的用心,尽管他的批判并不彻底,日本旧军人的思维仍清晰可辨,甚至在字里行间仍或多或少地冒出军国主义的色彩和痕迹,但公允地说,他从主观上还是想勇敢地与军国思想决裂的,并提出了一些值得深思的问题。例如,他认为《昭和天皇独白录》是假的,而假造“独白录”,把昭和天皇从人间神变为人间人、从“昨天骑着白马、穿着戎装的大统帅”变为“今天穿着西装、自己步行的天皇”的目的,是力图使天皇不成为战犯,逃避应承担的战争责任。再如,他从不同的角度,一而再、再而三地讲述东条英机的自杀是一出闹剧,东条实际上是教唆日本军人勇敢赴死,而自己却是十分胆小的怕死鬼。还有,他在例举日本横滨法庭判处死刑的 27 名 B、C 级战犯的同时,还将在中国、荷兰、英国、美国、澳大利亚法院审判的日本战犯人数,以及 B、C 级战犯中朝鲜人、中国台湾军人一一作了交代,不仅给我们提供了可资利用的日本 B、C 级战犯方面的资料,而且明确指出日本应勇于承认侵略与加害的历史事实,勇于承担战争加害的责任,以反省与谢罪的诚意,赢得包括中国人民在内的受害国人民的谅解,赢得世界人民的尊重等等。当然,也应该实事求是地指出,在本书中留有许多缺憾与不足,具体地表现在对日本战犯批判的不彻底性上。譬如,对远东国际军事法庭审判的 28 个 A 级战犯只是列了一张表,只是批判东条英机一个战犯,其他的 A 级战犯,特别



是被判处绞刑的 7 个战犯,包括制造南京大屠杀惨案的罪魁祸首松井石根,没有进行哪怕是简单地批判。再如,对 27 名 B、C 级战犯,只是一一列举简历,完全是一份资料性的东西,东史郎先生并没有一一对其批判,只是在其后进行了总结性的批判,并且缺乏针对性,显得苍白无力。这是东史郎先生留给读者最大的也是永久性的遗憾。

在本书付梓出版之际,我首先要感谢南京出版社的领导李海荣、朱同芳及本书的副编审沈丽国女士,他们是在时间较紧的情况下,精心组织翻译、编校与印刷,不辞辛劳,使得东史郎先生的遗愿能够在中国人民抗日战争全面爆发、淞沪抗战和南京大屠杀惨案发生 70 周年之际在中国问世。其次还要感谢本书的翻译,南京大学的彭曦、汪平老师,他们对这段历史负责任的精神,以及严谨细致的工作作风尤为可贵。特别是汪平老师,曾参与中文版《东史郎日记》的翻译工作,对东史郎其人其事其日记其诉讼案甚为了解,准确地把握和了解作者的原意,体现了睿智和负责任的精神。最后,还是要再次感谢东史郎先生的亲属及日本友人山内小夜子、松冈环和林伯耀,没有他们的信任、帮助和支持,本书的翻译和出版是不可能顺利实现的。我殷切地期待,这本在中日两国一批民间人士鼎力合作下完成的译著,能给各位读者一些启迪和教益。

是为序。

2007 年 6 月 4 日

(作者为中国抗日战争史学会副会长、研究员
侵华日军南京大屠杀遇难同胞纪念馆馆长)

图为深受军国主义思想毒害的东史郎，1937年应召出征前，在家中思索着如何效忠天皇。



图为身着日军军服、参与侵华战争时期的东史郎。



图为东史郎和他的胞弟东重一（左）一道参加了侵华战争。

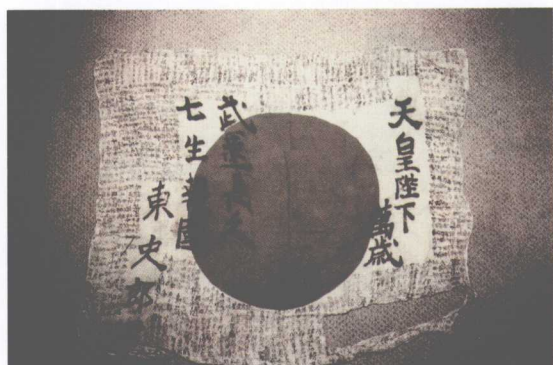


20世纪初,日本为了发动侵略战争,对全体国民实行军国主义教育。图为在日本中学生正在接受法西斯训练。



图为在日本军国主义思想和武士道精神的毒害下,无数日本青少年接受法西斯训练,投身到“大东亚战争”之中充当炮灰。

图为东史郎侵占南京时使用的日本军旗,旗面上签满了他的邻居们的姓名,鼓励他投身到“大东亚战争”中去。



图为东史郎在
侵略中国的战争期
间所写的战时日记。



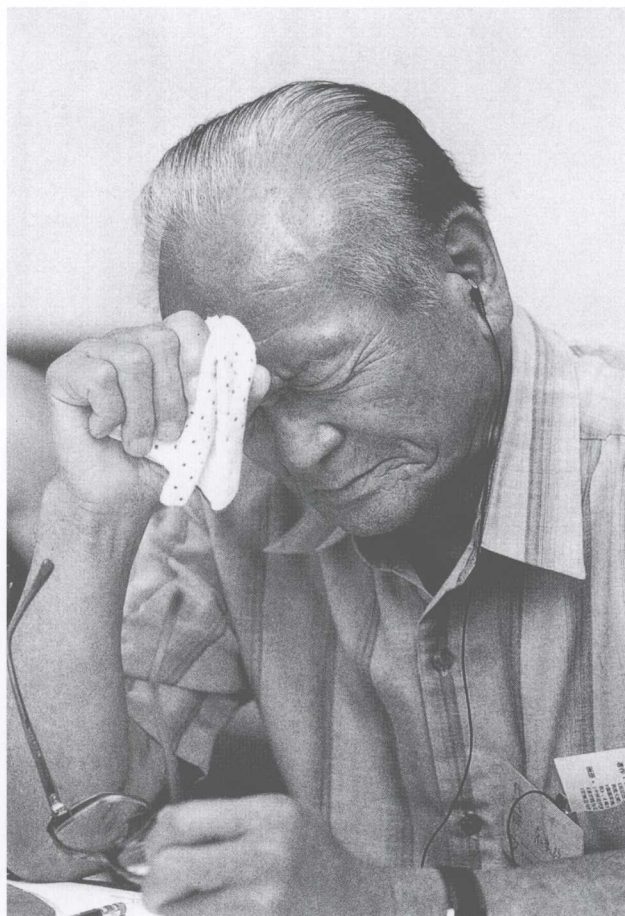
图为《东史郎日
记》中关于侵华日军
侵占南京时部分记
录的影印件。



1998年3月，东史
郎先生将战时日记捐赠
给侵华日军南京大屠杀
遇难同胞纪念馆。



1987年，应英国路透社记者的要求，东史郎先生穿上当年的旧军装，手持侵占南京时使用的日本军旗，心中充满痛悔、羞愧和内疚。



1997年8月，东史郎先生在南京痛悔历史。



2000年3月2日，东史郎先生在参观九一八历史博物馆后留言：“向中国人民谢罪，正义必胜！”